

Софтуер и онлайн услуга на DeLaval

Условия за използване

Настоящите Условия за използване ("**Условията**") регламентират правата върху и използването на всеки софтуер DeLaval (включително, без ограничение, на мобилни приложения) и онлайн услугата DeLaval (например, "софтуер като услуга"), както и цялата документация и данни, предоставени или генерирани чрез или във връзка с такъв софтуер или услуга. Всеки такъв софтуер и онлайн услуга, заедно с документацията и данните, предоставени или генерирани в резултат на или във връзка със софтуера или услугата, се наричат "**Услуга**" в настоящите Условия.

Чрез активирането, инсталирането или използването на дадена Услуга, Вие и всяко физическо или юридическо лице, от чието име действате (всеки от които наричани по-нататък "Вие"), се съгласявате да спазвате и да бъдете обвързани от настоящите Условия. В случай че не сте съгласни с тези Условия, или ако не сте упълномощени да давате съгласието си, Вие нямате право да активирате, инсталирате, използвате или по друг начин да експлоатирате Услугата.

Ако не сте съгласни с тези Условия, Вие имате право да отмените най-скорошната покупка на лиценз или абонамент за Услугата, която сте направили от DeLaval (както е посочено по-долу) или от упълномощен дистрибутор на DeLaval. Вашето право на отказ изтича в срок от 30 календарни дни след активиране или инсталиране на версията на Услугата, за която се отнася тази покупка, или 60 календарни дни след покупката, в зависимост от това кое събитие ще настъпи първо. Веднага след такъв отказ, Вие сте длъжни да преустановите всяко използване на версията и, ако е приложимо, да премахнете всички копия, пълни или частични, на тази версия от системата/и Ви и да върнете всички предоставени физически носители (например, USB устройства), съдържащи такова копие.

1. ДАННИ И ПОВЕРИТЕЛНОСТ

Услугата може да извлича данни от всеки софтуер, услуга, система или продукт, управлявани или контролирани от Услугата, и автоматично да прехвърля тези данни към, или да предоставя данни за дистанционно събиране от, DeLaval International AB, корпоративен регистрационен номер 556012-3928, P.O. Box 39, Gustaf de Laval's väg 15, SE 147 21 Tumba, Sweden ("**DLI**") или всяко друго предприятие от Групата DeLaval (както е посочено по-долу). Могат да бъдат събирани и генерирани и други данни във връзка с Услугата.

Вашата поверителност е от изключителна важност за DLI. Моля прочетете [Декларацията за данни и поверителност относно софтуера и онлайн услугата на DeLaval](#) (на разположение за изтегляне и печат на <http://www.delaval.com/legal/>), която описва кога, как и за какви цели ще бъдат обработвани данни (например, събиране, генериране, съхранение, използване, възпроизвеждане, съчетаване, модифициране и оповестяване) във връзка с Услугата. **Чрез активиране, инсталиране или използване на Услугата, Вие се съгласявате с обработката на данни (включително, без ограничение, данни за Вас), описани в Декларацията за данни и поверителност относно софтуера и онлайн услугата на DeLaval (включително, без ограничение, прехвърляне на данни към и от Европейския съюз) и предоставянето на DeLaval Holding AB и на всяко предприятие, пряко или косвено контролирано от DeLaval Holding AB ("Групата DeLaval"), например DLI, Latic I/S и DairyDataWarehouse BV, на безсрочен, безплатен, прехвърлируем, сублицензируем и валиден в цял свят лиценз за обработка на вашите Потребителски данни (дадени по-долу), както е посочено в декларацията. Ако някоя част от съгласието бъде оттеглена, Вие може да не сте в състояние да използвате някоя от функционалностите на Услугата.**

2. СКЛЮЧВАНЕ НА ДОГОВОР

Съгласявайки се с настоящите Условия, Вие сключвате споразумение с предприятие от Групата DeLaval, което отговаря за продажбите в страната или в региона, където се намирате ("DeLaval"); посетете <http://www.delaval.com/legal/>, за да откриете предприятието, което отговаря за Вашата страна или регион. Останалите предприятия от Групата DeLaval (например, DLI) не са страни по настоящите Условия, но разполагат с определени права, посочени тук.

3. МОБИЛНИ ПРИЛОЖЕНИЯ ЗА APPLE IPHONE И ДР.

Доколкото Услугата е мобилно приложение, което е предоставено на Ваше разположение за изтегляне чрез услугата "App Store", управлявана от Apple Inc. или някой от неговите филиали, "Лицензионен договор с краен потребител за лицензирани приложения", публикуван от Apple Inc.

(<http://www.apple.com/legal/internet-services/itunes/us/terms.html>), урежда правата върху и използването на мобилното приложение, вместо раздели от 4 до 20 от настоящите Условия. Раздел 21 (Приложимо право и спорове) от настоящите Условия винаги урежда приложимите закони и процедурата в случай на спор.

4. ЛИЦЕНЗ

Всяко физическо или юридическо лице, което законно е получило достъп до валиден лицензионен код за, или копие от, Услугата, по силата на споразумение между физическо или юридическо лице и DeLaval илиоторизиран дистрибутор на DeLaval (всяко такова физическо или юридическо лице, наричано "Лицензополучател") получава посочения по-долу Лиценз.

Лицензополучателят разполага с ограничен, неизключителен, без право на преотстъпване, непрехвърлируем, неподлежащ на сублицenziране лиценз за активиране/инсталиране и използване на предоставеното копие/копия на Услугата, но единствено за целите на Услугата и единствено за вътрешните бизнес операции на Лицензополучателя, и съгласно приемането и спазването от страна на Лицензополучателя на настоящите Условия и плащане на съответните лицензионни и/или абонаментни такси и други ограничения, посочени в съответните документация, оферта, договор или фактура ("Лиценза").

Освен ако не е посочено друго в приложимите документи, оферта, договор или фактура, Лицензът е ограничен за използване във връзка с един обект (предприятие). При това, ако Услугата е предоставена вградена в или инсталирана на устройство, Лицензът е ограничен за използване по отношение на такова устройство, а Услугата не може да се инсталира или копира върху друго устройство (освен ако това не е изрично разрешено от задължителни законови разпоредби). В случай че Услугата е предназначена за инсталиране локално, Лицензът е ограничен до инсталирането и използването на услугата за едно мобилно устройство, компютър или компютърен сървър (според случая), освен ако не е посочено друго в документите, офертата, договора или фактурата.

Лицензополучателят може да позволи на свои служители, представители, изпълнители и агенти да използват Услугата от негово име, в съответствие с Лиценза, но носи отговорност за всички действия и бездействия на такива лица и субекти (независимо дали са упълномощени от Лицензополучателя или не), както ако това са били действия и бездействия на Лицензополучателя.

Лицензът се прекратява в края на периода на лиценза или абонамента, посочен в документите, офертата, договора или фактурата (според случая) или когато правото на Лицензополучателя да използва Услугата е оттеглено по силата на раздел 10 (Временно прекратяване и оттегляне). Ако не е посочен лицензионен или абонаментен период, всеки от DeLaval и DLI има право да прекрати Лиценза по всяко време. При прекратяване на Лиценза, Лицензополучателят е длъжен незабавно да преустанови използването на версията/те на Услугата (с изключение на Потребителски данни), към които се отнася Лиценза, и ,ако е възможно, да унищожи всички копия, пълни и частични, на тези версии.

5. КОДЕКС НА ПОВЕДЕНИЕТО

Вие нямате право да използвате Услугата (с изключение на Потребителските данни) извън обхвата на съответния Лиценз. В допълнение, Вие имате право да използвате Услугата само в съответствие с настоящите Условия и приложимите закони и разпоредби и нямате право да използвате Услугата по какъвто и да било друг начин. Без ограничение на предходното, изрично се посочва, че Вие нямате право (освен ако настоящите Условия или задължителните законови разпоредби изрично не разрешават това): (а) да разпространявате или по какъвто и да било друг начин да предоставяте Услугата на трети лица; (б) да възпроизвеждате, създавате производни продукти от, променяте, разглобявате, декомпилирате или извършвате обратно проектиране на която и да е част от Услугата; (в) да заобикаляте която и да е от технически мерки срещу неоторизирани действия (например, мерки, които ограничават достъпа до необработени данни, съхранявани от Услугата); или (г) да злоупотребявате с Услугата или да я използвате по начин, който може да повреди, деактивира, претовари или навреди на Услугата или на свързани с нея или към нея софтуер, услуга, система или продукт. ***DLI запазва правото си да внедрява механизми в Услугата за следене на използването на Услугата и да проверява спазването на настоящите Условия.***

6. РЕГИСТРАЦИЯ И ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ

За използването на всички или определени части от Услугата, може да се наложи да регистрирате акаунт. Трябва да гарантирате, че цялата предоставена във връзка с регистрацията информация е вярна и точна. Вие също така сте длъжни да поддържате точността на тази информация (например, Вашият имейл адрес). Ваше задължение е да пазите като поверителни идентификационните данни (например, лицензионен ключ, потребителско име и парола), предоставени Ви или създадени за използване на Услугата (ако е приложимо) и нямате право да разкривате своите идентификационни данни пред трети

лица или по друг начин да давате възможност на трети лица за достъп до Услугата (освен ако не е изрично позволено от настоящите Условия). Ако имате основание да смятате, че трето лице е придобило неоторизиран достъп до Вашите идентификационни данни или до Услугата, Вие трябва незабавно да уведомите DLI.

7. СОБСТВЕНОСТ

Съгласно условията на лиценза, посочени в раздел 1 (Данни и поверителност) по-горе, нито DeLaval, нито DLI, нито друго предприятие от Групата DeLaval, може да претендира за право на собственост върху данни, които Вие въвеждате в Услугата или каквито Услугата генерира специално за Вас и Вашите конкретните обстоятелства ("**Потребителски данни**"), като настоящите Условия не ограничават Вашето право да използвате тези Потребителски данни. За избягване на съмнения, Потребителските данни не включват данни, съхранявани от Групата DeLaval, независимо от Вашето ползване на Услугата, или предоставени като част от или във връзка с активирането или инсталирането на Услугата.

С изключение на Потребителските данни, DLI (или както е приложимо, негови филиали или лицензодатели) притежава и запазва всички права, права на собственост и дялове в и върху всички търговски марки, търговски наименования, патенти, авторски права, сродни права, поверителна информация, търговски тайни, ноу-хау и друга интелектуална собствеността и правата върху интелектуална собственост (независимо дали всички или някои от тях са или не са регистрирани, и включително заявления за регистрация на всяко от тях) върху или свързани с Услугата. DLI (или според случая, нейни филиали или лицензодатели) запазва всички други права, които не са изрично упоменати в настоящите Условия.

8. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

За избягване на съмненията, с изключение на случаите, изрично договорени в писмен вид, нито DeLaval, нито DLI, нито друго предприятие от Групата DeLaval, има задължение да предоставя съдействие, техническо обслужване или друга услуга, във връзка с Услугата.

9. ОБЕЗЩЕТЕНИЕ

Вие сте длъжни да обезщетявате и защитавате Групата DeLaval срещу всяка и всички задължения, иски, загуби, щети, разходи и разноси (включително стандартни адвокатски такси), понесени или претърпени в резултат на нарушение на настоящите Условия или поради небрежност от Ваша страна, включително всеки иск или претенция, повдигнати от трета страна поради или произтичащи от достъп до или използване на Услугата, нарушение на настоящите Условия, престъпване или накарняване на право на интелектуална собственост или друго право на всяко физическо или юридическо лице, от Ваша страна или от страна на трето лице, използвайки Вашия акаунт за Услугата или Вашите идентификационни данни за Услугата.

10. ВРЕМЕННО ПРЕКРАТЯВАНЕ И ОТНЕМАНЕ

DLI има право, във всеки един момент, да прекрати Вашето право да използвате Услугата (с изключение на Потребителските данни), ако DeLaval не е заплатила съответните лицензионни или абонаментни такси или ако, по мнение на DLI: (а) сте нарушили настоящите Условия; или (б) Вашето използване на Услугата представлява заплаха за сигурността или функционалността на Услугата или свързани с нея софтуер, услуга, система или продукт. Вие ще бъдете уведомени за временното прекратяване. Освен това, ако причината за прекратяването може да бъде отстранена в разумни срокове, DLI ще предприеме съответните мерки за възстановяване на Вашето право да използвате Услугата, незабавно след като DLI реши, по свое усмотрение, че причината за прекратяването е отстранена. DLI може окончателно да оттегли Вашето право да използвате Услугата (с изключение на Потребителските данни), ако причината за спирането не може да бъде отстранена в разумни срокове или ако временното преустановяване не е коригирано в рамките на 30 дни след първоначалното уведомяване от DLI за това.

В допълнение, ако част от Услугата се хоства или другояче управлява от или от името на предприятие от Групата DeLaval (например, като онлайн услуга), тази част от Услугата може да бъде временно преустановена или оттеглена по всяко време, освен ако Лицензополучателят не заплати специална такса за използване на тази част от Услугата по време на конкретен и ограничен период от време (например, годишен) и периодът не е изтекъл.

11. СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ

Услугата може, ако и доколкото е упоменато в <http://www.delaval.com/legal/> или по друг начин изрично договорено писмено, да бъде предмет на споразумение за предоставяне на услуги или друго подобно споразумение ("SLA"). В допълнение към ограниченията на SLA, SLA ще се прилага само за частите на Услугата, които се хостват или другояче управляват от или от името на предприятие от Групата DeLaval,

и няма да се прилага дотолкова, доколкото изпълнението е възпрепятствано от непреодолима сила или друго обстоятелство извън контрола на DeLaval. В допълнение, ако SLA дава право на Лицензополучателя на обезщетение за загуби и пропуснати ползи или на санкции, такива ще са единственото средство за коригиране на нарушението от страна на Лицензополучателя във връзка с нарушението, за което се отнасят неустойките.

12. ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

В полза на Лицензополучателя, DeLaval гарантира, че последно предоставената версия на Услугата, във всички съществени аспекти, е в състояние да осигури възможностите и функциите, описани най-общо в документацията на Услугата, издадена от Групата DeLaval при пускането на съответната версия на Услугата, предмет на раздели 10 (Временно прекратяване и оттегляне) и 15 (Актуализации и промени) и при условие, че съответният Лиценз остава валиден и съответната Услуга е правилно активирана/инсталирана съгласно документацията. Гаранцията изтича: (а) доколкото Услугата е предоставена вградена в или инсталирана на устройство, или е предназначена по друг начин за локална инсталация, в срок от 90 календарни дни след датата, на която съответната версия на Услугата е предадена за използване на Лицензополучателя на материален носител, чрез електронно изтегляне или по друг начин; и (б) по друг начин, в срок от 90 календарни дни след датата на първия случай на нарушение. Ако Лицензополучателят съобщи за нарушение на гаранцията в писмен вид преди нейното изтичане, DeLaval (или негов упълномощен дистрибутор) ще направи всичко възможно да отстрани нарушението. Ако DeLaval не отстрани или не е в състояние да отстрани нарушението в разумен срок, Лицензополучателят има право, като единственото средство за отстраняване на нередността, да прекрати Лиценза и да получи съответно пропорционална възстановена сума за всяка неизползвана част от сумата на лицензионната или абонаментната такса, платени най-скоро от Лицензополучателя за конкретната версия на Услугата, към която се отнася искът по гаранцията; сумата се възстановява от предприятието, което първоначално е имало право да получи плащането на тези такси. Възстановяване на сумите е възможно само с унищожаването на всички копия, пълни или частични, на съответната версия на Услугата от системата/ите на Лицензополучателя и връщането на всички предоставени физически носители (например, USB устройства), съдържащи такова копие. Нито DeLaval, нито някой от нейните оторизирани дистрибутори носи отговорност за Услугата, с изключение на предвиденото в настоящия раздел (Ограничена отговорност) и, при необходимост, раздел 11 (Споразумение за предоставяне на услуги) и по друг начин изрично договорено писмено.

13. ОГРАНИЧЕНИЯ НА ОТГОВОРНОСТТА

Освен когато изрично е предвидено в раздел 11 (Споразумение за предоставяне на услуги) и 12 (Ограничена гаранция), и доколкото е максимално позволено от съответните закони, Услугата се предоставя "в настоящия ѝ вид" и "според наличността", без никаква гаранция (изрична, подразбираща се или друга) що се отнася до достъпността, качеството, годността, сигурността или точността на Услугата и с всички гаранции и условия за продаваемост, пригодност за определена цел, право на собственост или липса на нарушение, които са категорично отхвърлени. Този отказ от право е приложим за всяка щета, загуба или вреда в резултат на небрежност или бездействие на предприятие от Групата DeLaval, от компютърен вирус или друг подобен компонент, от телекомуникационни грешки, или от неоторизиран достъп до или използване от Ваша страна на информация чрез кражба или други средства. Нито DeLaval, нито DLI, нито друго предприятие от Групата DeLaval носи отговорност за престъпно, измамно или небрежно действие или бездействие на трето лице, което може да засегне Услугата.

Нито DeLaval, нито DLI, нито друго предприятие от Групата DeLaval носи отговорност по силата на договор, закононарушение, обективна отговорност, небрежност или друга юридическа теория за вреда или загуба (независимо дали преки или косвени, случайни, специални, наказателни, закономерни или други щети или загуби), включително пропуснати ползи или загуба на данни, или за всякакви разходи или разноски, произтичащи от или във връзка с настоящите Условия, както и използването или невъзможността за използване на цялата или част от Услугата, дори при предупреждение за възможността от такива вреди, загуби, разходи или разноски. С настоящото Вие отхвърляте всяка такава евентуална отговорност в максимално възможна степен съгласно приложимите закони.

Вие нямате право на претенции или други действия, независимо от естеството, произтичащи от или свързани с настоящите Условия, Услугата или използването или невъзможността за използване на цялата или част от Услугата, при повече от една година след възникването на повода за претенцията или действието.

Ограниченията на отговорността, посочени по-горе в настоящия раздел (не се прилагат до степеня, до която съответната загуба или повреда е причинена умишлено (умишлено нарушение) или с безразсъдно

пренебрегване на последиците от свои действия (груба небрежност). Освен това, нищо в тези Условия не ограничава, нито изключва отговорност за измама или измамно погрешно представяне, за смърт или телесна повреда, причинена от небрежност или поради някаква друга отговорност, която не може да бъде ограничена като такава или отхвърлена съгласно приложимото законодателство.

14. СОФТУЕР И УСЛУГИ НА ТРЕТИ СТРАНИ

Услугата може да включва или съдържа софтуер и услуги, собственост на трети лица, които са лицензирани по отделни правила и условия, както е уточнено по-нататък в Услугата или в спецификацията, документацията и инструкциите Readme или уведомителните файлове на Услугата. В допълнение към настоящите Условия, Вие сте длъжни да спазвате всички тези отделни правила и условия, за да можете да ползвате Услугата.

Услугата може да се свързва към уеб сайтове или услуги на трети лица. Нито DeLaval, нито DLI, нито друго предприятие от Групата DeLaval носи отговорност за тези уеб сайтове или услуги, или за стоки или услуги, предлагани чрез или във връзка с такива сайтове или услуги.

15. АКТУАЛИЗАЦИИ И ПРОМЕНИ

DeLaval или DLI могат, в даден момент, по своя преценка, да предоставят надстройки и актуализации, които заменят или допълват Услугата. С Вашето одобрение (например, чрез настройки в Услугата), тези надстройки и актуализации могат да бъдат дистанционно инсталирани на Вашата система, без предварително уведомление. Освен това, ако част от Услугата се хоства или другояче управлява от или от името на предприятие от Групата DeLaval (например, като онлайн услуга), тази част от Услугата може винаги да се допълни или актуализира без предварително уведомление, с изключение на това, че Лицензополучателят ще бъде уведомяван за всички съществени промени, ако е платена специална такса за използване на тази част от Услугата по време на определен и ограничен период от време (например, годишен) и периодът не е изтекъл.

Настоящите Условия уреждат всички предишни и бъдещи версии на Услугата, освен ако такава версия не е придружена от отделни условия, като в такъв случай се прилагат въпросните условия.

В допълнение, DeLaval може в даден момент, по своя преценка, да извършва промени в тези Условия. Вие ще бъдете уведомени, както е посочено по-долу, че има промени в Условията, а Вашата продължителна употреба на Услугата след такова уведомление е равнозначна на съгласие от Ваша страна с промените, които влизат в сила от датата на такава продължителна употреба.

16. УВЕДОМЛЕНИЯ

Уведомления до DeLaval или DLI, свързани с настоящите Условия, могат да бъдат изпращани с писмо на адреса, посочен в преамбюла в плик с надпис "Условия за използване на софтуера и онлайн услугите на DeLaval" на вниманието на "Правни въпроси". Уведомленията до Вас могат да бъдат обявени в Услугата или изпращани по поща или по електронната поща на посочен от Вас регистриран пощенски адрес или до пощенски адрес или имейл адрес, който Вие сте посочили или използвате във връзка с Услугата или с комуникацията с Групата DeLaval или някой от нейните оторизирани дистрибутори.

17. ПЪЛНИ УСЛОВИЯ

Настоящите Условия определят пълния обхват на задълженията и отговорностите на Групата DeLaval по отношение на Услугата, като всички задължения и отговорности, предвидени по закон и които е възможно да бъдат изключени, се изключват в настоящия Документ. Представителства, обвързаности и условия, свързани с Услугата, но които не са изрично посочени в тези Условия, не са обвързващи за Групата DeLaval.

18. ДЕЛИМОСТ НА КЛАУЗИТЕ

В случай че някоя от разпоредбите на настоящите Условия бъде сметната за невалидна или неприложима, останалите разпоредби остават в сила и такава разпоредба се заменя с друга разпоредба в съответствие с целите и намеренията на настоящите Условия

19. ВЪЗЛАГАНЕ

Вие нямате право да възлагате или по друг начин да прехвърляте право или задължение по настоящите Условия, без предварителното писмено съгласие на DeLaval. DeLaval може да възлага и да прехвърля правата и задълженията си по тези Условия на всяко друго предприятие от Групата DeLaval. Правата, предоставени на DeLaval, DLI и други предприятия от Групата DeLaval, могат да бъдат преотстъпвани без ограничение.

20. ПРЕВОДИ

Английската версия на настоящите Условия е единствената обвързваща версия, независимо дали са предоставени преводи на други езици. В случай на конфликт или несъответствие между версията на английски език и всеки друг превод, версията на английски език ще има превес. Английската версия е достъпна за сваляне и печат на <http://www.delaval.com/legal/>.

21. ПРИЛОЖИМО ПРАВО И СПОРОВЕ

Настоящите Условия (включително настоящата клауза), както и всички договорни или извъндоговорни обвързаности, произтичащи от или във връзка с настоящото (включително Лиценза) се уреждат от и се тълкуват в съответствие със законите на Швеция, с изключение на шведските стълкновителни норми. Всеки спор, противоречие или иск, произтичащи от или във връзка с настоящите Условия или от всички други договорни или извъндоговорни задължения, произтичащи от или във връзка с настоящите, или нарушаване, прекратяване или недействителност на тези условия, ще бъдат окончателно разрешавани от арбитраж в съответствие с Арбитражните правила на Арбитражния институт на Стокхолмската търговска камара. Седалището на арбитража ще бъде Стокхолм, Швеция. Езикът, който се използва в арбитражното производство трябва да бъде английски, освен ако не е договорено друго между страните. Арбитражните процедури и информацията и документацията, разкрити във връзка с арбитража, се третират като поверителни от всички участващи страни. Независимо от горното, Групата DeLaval винаги разполага с правото да подава петиции пред съдилища и органи във всеки компетентен съд за прилагане на правата на Групата DeLaval върху интелектуална собственост и/или да обезпечава иски за дължими плащания, както и да търси съдебна възбрана и други временни мерки.